



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

6/2025

Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen - Area funzionale amministrazione e contabilità

**Betreff:**

Neue Disziplinarordnung für die gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 von der Agentur für Bevölkerungsschutz aufgenommenen Arbeiterinnen und Arbeiter

**Oggetto:**

Nuovo ordinamento disciplinare per il personale operaio assunto dall'Agenzia per la Protezione civile ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 kann der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz für die Ausführung der in den einzelnen Projekten vorgesehenen Bauten und in den Grenzen der angesetzten Ausgaben mit privatrechtlichem Vertrag Arbeiter gemäß den geltenden Bestimmungen und der Besoldung nach dem gesamtstaatlichen Kollektivvertrag und den Ergänzungsbestimmungen auf Provinzebene für die bei Bau- und ähnlichen Unternehmen bediensteten Arbeiter aufnehmen.

Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 regelt die Aufgaben und Befugnisse des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Er erlässt Richtlinien für das von der Agentur aufgenommene Personal, unter Beachtung des entsprechenden Kollektivvertrages.

Er nimmt, für das Personal der Agentur, alle Aufgaben, Verantwortungen und Befugnisse wahr, die von den geltenden Personalvorschriften vorgesehen sind. Er ergreift alle weiteren Maßnahmen, die mit der Führung der Agentur zusammenhängen.

Die derzeit geltende Disziplinarordnung für das von der Agentur für Bevölkerungsschutz aufgenommene Personal ist aus dem Jahr 2016. Seitdem gab es bedeutende Änderungen sowohl in der Organisationsstruktur der Agentur als auch im Hinblick auf die gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 von der Agentur aufgenommenen Arbeiterinnen und Arbeiter.

Es ist daher notwendig, eine neue Disziplinarordnung für die gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 von der Agentur für Bevölkerungsschutz aufgenommenen Arbeiterinnen und Arbeiter zu genehmigen.

Die Genehmigung der neuen Disziplinarordnung wird unverzüglich bekannt gegeben. Der Text wird außerdem dem gesamten Arbeiterpersonal in geeigneter Weise zugänglich gemacht, um eine umfassende Verbreitung sicherzustellen und die Anwendung zu gewährleisten.

und verfügt

1. die Disziplinarordnung für die von der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 aufgenommenen Arbeiterinnen und Arbeiter gemäß der Anlage, die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

Ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, per l'esecuzione delle opere previste dai singoli progetti e nei limiti delle spese stanziare, il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile assume personale operaio con contratto di diritto privato, secondo le norme e il trattamento economico previsti dal contratto collettivo nazionale di lavoro e dai contratti integrativi provinciali per gli operai dipendenti dalle imprese edili ed affini.

L'articolo 25, comma 2 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 disciplina i compiti e le funzioni del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

Nelle sue funzioni, il Direttore emana direttive per il personale assunto dall'Agenzia in ossequio al relativo contratto collettivo.

Infine, lo stesso esercita, per il personale dell'Agenzia, tutte le competenze, responsabilità e funzioni previste dalle vigenti norme in materia di personale e adotta tutte le ulteriori misure connesse alla gestione dell'Agenzia.

L'attuale codice disciplinare dei dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia per la Protezione civile risale al 2016. Da allora vi sono stati cambiamenti significativi, sia nella struttura organizzativa dell'Agenzia che con riguardo al personale operaio assunto dall'Agenzia ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

È pertanto necessario approvare un nuovo ordinamento disciplinare per il personale operaio assunto dall'Agenzia per la Protezione civile ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35,

L'approvazione del nuovo ordinamento disciplinare sarà tempestivamente comunicata. Il testo sarà inoltre reso disponibile e accessibile a tutto il personale operaio mediante modalità adeguate, al fine di assicurarne una diffusione capillare e garantirne l'applicazione.

e decreta

1. di approvare l'ordinamento disciplinare per il personale operaio assunto dall'Agenzia per la Protezione civile ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, di cui all'allegato, che costituisce parte integrante del presente decreto;

ist, zu genehmigen;

2. dass die derzeit geltende Disziplinarordnung durch die Disziplinarordnung gemäß der Anlage dieses Dekretes ersetzt wird;
  3. dass die Disziplinarordnung gemäß Anlage dieses Dekretes in angemessener Weise mittels Aushangs an einer für das Personal der Agentur für Bevölkerungsschutz zugänglichen Stelle veröffentlicht wird. Dieses Dekret wird mit der beigefügten Disziplinarordnung zudem innerhalb der Agentur von den verantwortlichen Organisationseinheiten umfassend verbreitet und bekannt gemacht.
  4. dass die Disziplinarordnung gemäß der Anlage dieses Dekretes auf der Webseite der Agentur für Bevölkerungsschutz unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht wird.
2. di sostituire il codice disciplinare attualmente in vigore con l'ordinamento disciplinare di cui all'allegato del presente decreto;
  3. All'ordinamento disciplinare va data adeguata pubblicità mediante affissione in luogo accessibile al personale dell'Agenzia per la Protezione civile. Il presente decreto, unitamente all'ordinamento disciplinare allegato, inoltre, è ampiamente diffuso e pubblicizzato all'interno dell'Agenzia a cura delle unità organizzative responsabili.
  4. di pubblicare l'ordinamento disciplinare di cui all'allegato del presente decreto sul sito dell'Agenzia per la Protezione civile nella sezione "Amministrazione trasparente".

Der Direktor der Agentur

Il Direttore dell'Agenzia

Klaus Unterweger



Bozen / Bolzano, 16.01.2025

**DISZIPLINARORDNUNG FÜR DIE BEI DER  
AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ  
GEMÄSS ARTIKEL 10 ABSATZ 2  
BUCHSTABE b) DES LANDESGESETZES  
VOM 12. JULI 1975, NR. 35  
AUFGENOMMENEN ARBEITERINNEN UND  
ARBEITER**

**ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE**

Alle Arbeiter, die gemäß Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 eingestellt wurden und bei der Agentur für Bevölkerungsschutz tätig sind, sind ohne Unterscheidung oder Ausnahme verpflichtet, diese Disziplinarordnung zu kennen, zu seiner Anwendung beizutragen, eventuelle Mängel zu melden und im Rahmen ihrer Funktionen und Verantwortlichkeiten ihn zu beachten und durchzusetzen. Die Disziplinarordnung wird jedem Mitarbeiter bei der Einstellung ausgehändigt und an einem für alle Arbeitnehmer zugänglichen Ort ausgehängt. Ein Verstoß führt zur Anwendung der vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen.

**RECHTSQUELLEN**

- Art. 2104 ZGB (Sorgfalt des Arbeitnehmers)
- Art. 2105 ZGB (Treuepflicht)
- Art. 2106 ZGB (Disziplinarmaßnahmen)
- gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (*“Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro”*) • Artikel 7 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300 *„Norme sulla tutela della libertà e dignità dei lavoratori, della libertà sindacale e dell'attività sindacale nei luoghi di lavoro e norme sul collocamento”*
- gesamtstaatliche Kollektivvertrag im Bau – und Industriesektor.

**ORDINAMENTO DISCIPLINARE PER IL  
PERSONALE OPERAIO ASSUNTO  
DALL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE  
CIVILE AI SENSI DELL'ARTICOLO 10,  
COMMA 2, LETTERA b) DELLA LEGGE  
PROVINCIALE 12 LUGLIO 1975, N. 35**

**PRINCIPI GENERALI**

Tutti gli operai assunti ai sensi dell'articolo 10, comma 2 lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 che prestano attività lavorativa presso l'Azienda Agenzia per la Protezione civile, senza distinzioni od eccezioni, sono tenuti a conoscere il presente ordinamento disciplinare, a contribuire alla sua applicazione, segnalandone eventuali carenze e sono impegnati, nell'ambito delle proprie funzioni e responsabilità, ad osservarlo e farlo rispettare. Il Codice Disciplinare Aziendale viene fornito a ciascun dipendente all'atto dell'assunzione ed è affisso in luogo accessibile a tutti i lavoratori. La violazione darà luogo all'applicazione dei provvedimenti disciplinari previsti.

**FONTI NORMATIVE**

- Art. 2104 c.c. (Diligenza del prestatore di lavoro)
- Art. 2105 c.c. (Obbligo di fedeltà)
- Art. 2106 c.c. (Sanzioni disciplinari)
- D. Lgs. n. 81/2008 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro)
- articolo 7 “sanzioni disciplinari” della legge 20 maggio 1970, n. 300 *“Norme sulla tutela della libertà e dignità dei lavoratori, della libertà sindacale e dell'attività sindacale nei luoghi di lavoro e norme sul collocamento”*
- CCNL per i dipendenti delle imprese edili ed affini.





### Artikel 1

#### **Aufbewahrung der Dokumentation und Mitteilungspflicht**

Der Arbeiter ist verpflichtet, eine Kopie der Mitteilung über die Aufnahme des Arbeitsverhältnisses unter Einhaltung der gesetzlich vorgeschriebenen Inhalte und Verfahren aufzubewahren und diese Unterlagen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen vorzulegen. Die Agentur ist berechtigt, vor der Einstellung ein Strafregisterauszug zu verlangen, das nicht älter als drei Monate ist. Im Verlauf des Arbeitsverhältnisses muss der Arbeiter jede eventuelle Änderung der folgenden Dokumente nachweisen:

- 1) Personalausweis;
- 2) Steueridentifikationsnummer;
- 3) persönlicher E-Mail-Adresse für die Zustellung der Gehaltsabrechnung;
- 4) IBAN-Nummer, auf die das monatliche Gehalt überwiesen wird.

Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, den Empfang der Mitteilungen der Agentur und der ihm ausgehändigten Dokumente zu bestätigen.

### Artikel 2

#### **Aufbewahrung von Maschinen, Geräten und Werkzeugen**

Der Arbeiter muss die ihm zur Verfügung gestellten Maschinen, Geräte, Werkzeuge und alles, was ihm zur Verfügung gestellt wird, in gutem Zustand halten, ohne irgendwelche Veränderungen vorzunehmen, es sei denn, er hat dafür die Genehmigung seiner direkten Vorgesetzten eingeholt und erhalten. Jede von ihm eigenmächtig vorgenommene Veränderung an den Arbeitsgeräten, Maschinen, Geräten und sonstigen ihm zur Verfügung gestellten Gegenständen berechtigt die Agentur, nach Vorhaltung des schuldhaften Verhaltens, ihre Ansprüche auf Schadenersatz geltend zu machen. Um sich mit den benötigten Werkzeugen und Materialien zu versorgen, muss jeder Arbeiter dies bei seinem Vorarbeiter beantragen. Im Falle der Beendigung des Arbeitsverhältnisses muss er alle ihm vorübergehend überlassenen Gegenstände an das Lager und an das zuständige Personal zurückgeben. (Art. 30 Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industriegewerbe).

### Articolo 1

#### **Obbligo di conservazione di documenti e di comunicazione**

L'operaio è tenuto a conservare copia della comunicazione di instaurazione del rapporto di lavoro, nel rispetto dei contenuti e delle modalità previste dalla legge, e a presentare tale documentazione nei casi previsti dalla normativa vigente. È in facoltà dell'Agenzia di richiedere, prima dell'assunzione, il certificato penale di data non anteriore a tre mesi.

Nel corso del rapporto di lavoro l'operaio deve documentare ogni eventuale variazione relativa alla seguente documentazione:

- 1) carta d'identità;
- 2) tessera sanitaria;
- 3) l'indirizzo e-mail personale per la consegna del cedolino paga
- 4) l'IBAN del conto corrente nel quale accreditare lo stipendio mensilmente.

Il lavoratore è tenuto a rilasciare ricevuta delle comunicazioni dell'Agenzia e dei documenti che gli vengono consegnati.

### Articolo 2

#### **Conservazione di macchine, arnesi ed attrezzi**

L'operaio deve conservare in buone stato macchine, arnesi, attrezzi e tutto quanto viene messo a sua disposizione, senza apportarvi nessuna modificazione se non dopo averne chiesta e ottenuta l'autorizzazione dai superiori diretti. Qualunque modificazione da lui fatta arbitrariamente agli arnesi di lavoro, alle macchine, agli attrezzi e a quanto altro messo a sua disposizione darà diritto all'Agenzia di rivalersi sulle sue competenze per il danno subito, previa contestazione dell'addebito. Per provvedersi degli utensili e del materiale occorrente, ogni operaio deve farne richiesta al suo caposquadra. In caso di risoluzione del rapporto deve riconsegnare al magazzino, al personale incaricato, tutto quello che ha ricevuto in consegna temporanea (Art. 30 CCNL Edilizia e industria).



### **Artikel 3 Pflichten und Verantwortlichkeiten der Fahrer**

Der Fahrer ist für das ihm anvertraute Fahrzeug verantwortlich und muss alle Verkehrsregeln und -vorschriften einhalten. Bei jedem Unfall, der sich während des Dienstes ereignet, muss der Fahrer zur Unterstützung etwaiger Verteidigungsmaßnahmen Zeugenaussagen sammeln und den Vorfall unverzüglich seinem direkten Vorgesetzten melden. Vor Dienstantritt muss der Fahrer sicherstellen, dass das Fahrzeug in gutem Zustand ist und nichts Notwendiges fehlt, und eventuelle Mängel seinem direkten Vorgesetzten melden. Der Fahrer eines Betonmischers ist zudem für die ihm zuzurechnenden Veränderungen des Materials während des Transports verantwortlich und muss sich eine Kopie des Lieferscheins vom Empfänger gegenzeichnen lassen. (Art. 31 Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industrierwesen).

### **Artikel 4 Schutz der persönlichen Würde der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer**

Am Arbeitsplatz muss die Achtung der Würde der Person in all ihren Aspekten gewährleistet sein und es muss jegliches unangemessene Verhalten in Form von Handlungen, Worten, Gesten oder Schriften, die die Persönlichkeit und die psychophysische Integrität des Arbeitnehmers verletzen, verhindert werden. Insbesondere müssen diskriminierende Verhaltensweisen vermieden werden, die zu einer unangenehmen Situation für die betroffene Person führt, auch im Hinblick auf die Auswirkungen auf die Arbeitsbedingungen. Im Falle sexueller Belästigung am Arbeitsplatz werden der Betriebsrat oder die Gewerkschaften und die Direktion der Agentur zusammenarbeiten, um die normalen Arbeitsbedingungen wiederherzustellen und ein Höchstmaß an Vertraulichkeit für die beteiligten Personen zu gewährleisten (Art. 107 Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industrierwesen).

### **Artikel 5 Abwesenheiten**

Alle Abwesenheiten müssen spätestens innerhalb des Tages nach Beginn der

### **Articolo 3 Obblighi e responsabilità degli autisti**

L'autista è responsabile del veicolo a lui affidato ed è tenuto ad osservare tutte le norme ed i regolamenti sulla circolazione. Per qualsiasi incidente accaduto nel corso del servizio, l'autista è tenuto a raccogliere le testimonianze atte a suffragare ogni eventuale azione di difesa ed a riferire immediatamente al suo superiore diretto. Prima dell'inizio del servizio l'autista deve assicurarsi che il veicolo sia in buono stato di funzionamento e che non manchi del necessario, segnalando al suo superiore diretto le deficienze eventualmente riscontrate. Il conducente di autobetoniera è altresì responsabile delle alterazioni del materiale durante il trasporto, a lui imputabili, ed è tenuto a farsi controfirmare dal consegnatario copia della bolla di consegna del materiale (Art. 31 CCNL edilizia e industria).

### **Articolo 4 Tutela della dignità personale dei lavoratori**

Sul luogo di lavoro dovrà essere assicurato il rispetto della dignità della persona in ogni suo aspetto e dovrà essere prevenuto ogni comportamento improprio, compiuto attraverso atti, parole, gesti, scritti che arrechino offesa alla personalità e all'integrità psico-fisica del lavoratore. In particolare, dovranno evitarsi comportamenti discriminatori che determinino una situazione di disagio della persona cui sono rivolti, anche con riferimento alle conseguenze sulle condizioni di lavoro. In caso di molestie sessuali sul luogo di lavoro, la RSU o le Organizzazioni sindacali e la Direzione dell'Agenzia opereranno per ripristinare le normali condizioni lavorative garantendo la massima riservatezza alle persone coinvolte (Art. 107 CCNL Edilizia e industria).

### **Articolo 5 Assenze**

Tutte le assenze devono essere giustificate entro il giorno successivo a quello



Abwesenheit begründet werden, es sei denn, es liegen gerechtfertigte Hinderungsgründe vor. Bei einer krankheitsbedingten Abwesenheit muss der Arbeitnehmer außerdem innerhalb von drei Tagen das entsprechende ärztliche Zeugnis übermitteln.

Gleiche Regelungen gelten für den Fall einer Fortsetzung der Krankheit.

Im Falle eines Unfalls muss der Arbeitnehmer die Agentur unverzüglich benachrichtigen.

Unbeschadet der im Artikel 99 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300 festgelegten Verfahren, wird jede unentschuldigte Abwesenheit mit einer Geldstrafe von bis zu 10 % des Lohns für die Stunden der Abwesenheit und in jedem Fall bis zu einer Höchstgrenze von drei Stunden der Entlohnung geahndet. .

Im Wiederholungsfall kann die Agentur eine Suspendierung verhängen.

Der Arbeitnehmer kann fristlos entlassen werden:

a) bei unentschuldigter Abwesenheit an drei aufeinanderfolgenden Tagen;

b) bei der dritten unentschuldigten Abwesenheit innerhalb eines Jahres am Tag nach einem Feiertag;

c) bei fünf unentschuldigten Abwesenheiten innerhalb eines Jahres.

Die Agentur ist berechtigt, die Krankheit durch die zuständigen Fürsorgeinstitute überprüfen zu lassen.

Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 5 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300, wird die Kontrolle der krankheitsbedingten Abwesenheiten wie folgt geregelt: Der krankheitsbedingt abwesende Arbeitnehmer muss sich in seiner Wohnung für Kontrollbesuche zwischen 10 und 12 Uhr und zwischen 17 und 19 Uhr oder in anderen Zeiträumen, die durch Rechts- oder Verwaltungsvorschriften festgelegt sind, befinden.

Jede Änderung des Wohnsitzes des Arbeitnehmers muss von diesem der Agentur unverzüglich mitgeteilt werden.

Dies gilt unbeschadet der nachgewiesenen Notwendigkeit, bei Arztbesuchen, fachärztlichen Leistungen, Tests und Kontrolluntersuchungen, über die der Arbeitnehmer die Agentur im Voraus informiert, sowie für nachgewiesene Ursachen höherer Gewalt, nicht zu Hause zu sein.

Wenn der Arbeitnehmer ohne triftigen Grund bei einem Kontrollbesuch nicht

dell'inizio dell'assenza, salvo giustificati motivi di impedimento. In caso di assenza per malattia, il lavoratore deve inoltre trasmettere entro tre giorni il relativo certificato medico.

Analoga disciplina vale per i casi di prosecuzione di malattia.

In caso di infortunio, il lavoratore deve darne immediato avviso all'Agenzia.

Ferme restando le procedure previste dalla legge 20.5.1970, n. 300, richiamate nell'art. 99, ogni assenza ingiustificata è punita con una multa non superiore al 10% della retribuzione relativa alle ore di assenza e comunque nel limite di tre ore di retribuzione.

In caso di recidiva l'Agenzia può procedere all'applicazione della sospensione.

Il lavoratore può essere licenziato senza preavviso:

a) nel caso di assenza ingiustificata per tre giorni di seguito;

b) al verificarsi della terza assenza ingiustificata nel periodo di un anno, in giorno successivo al festivo;

c) in caso di assenza ingiustificata per cinque volte nel periodo di un anno.

L'Agenzia ha facoltà di far controllare l'infermità da parte degli Istituti previdenziali competenti.

Fermo restando quanto disposto dall'articolo 5 della legge 20 maggio 1970, n. 300, il controllo delle assenze per malattia è disciplinato come segue: il lavoratore assente per malattia è tenuto a trovarsi nel proprio domicilio disponibile per le visite di controllo dalle ore 10 alle ore 12 e dalle ore 17 alle ore 19 o in quelle diverse fasce orarie stabilite da disposizioni legislative o amministrative.

Ogni mutamento di domicilio del lavoratore dovrà essere dallo stesso comunicato tempestivamente all'Agenzia.

Sono fatte salve le eventuali comprovate necessità di assentarsi dal domicilio per visite, prestazioni ed accertamenti specialistici e per le visite di controllo, delle quali il lavoratore darà preventiva informazione all'Agenzia, nonché comprovate cause di forza maggiore.

Qualora il lavoratore risulti assente alla visita di controllo senza giustificato motivo



anwesend ist, verliert er den Anspruch auf die von der Agentur und der Bauarbeiterkasse geschuldete Vergütung in voller Höhe für die ersten 10 Tage und zur Hälfte für den weiteren Zeitraum, mit Ausnahme jener Tage, an denen er sich im Krankenhaus befindet oder die bereits bei einer vorhergehenden Kontrollvisite festgestellt wurden, und gilt als unentschuldig abwesend. (Art. 98 Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industrierwesen).

### **Artikel 6 Disziplinarmaßnahmen**

Vorbehaltlich der vorherigen Anhörung und der im Artikel 7 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300, vorgesehenen Verfahren können die Verstöße des Arbeitnehmers je nach Schweregrad mit folgenden Disziplinarmaßnahmen geahndet werden:

- a) mündliche Verwarnung;
- b) schriftliche Verwarnung;
- c) Geldstrafe in Höhe von höchstens drei Stunden der Entlohnung, die für Angestellte aus den Elementen gemäß den Punkten 1) bis 8) des Artikels 44 und für Arbeiter aus den Elementen gemäß Punkt 3) des Artikels 24 besteht;
- d) Arbeits- und LohnEinstellung bis zu drei Tagen.

Die Agentur ist berechtigt, eine Geldstrafe zu verhängen, wenn der Arbeitnehmer:

- a) den Arbeitsbeginn verzögert, die Arbeit unterbricht oder vorzeitig beendet;
- b) die Arbeit nicht gemäß den erhaltenen Anweisungen ausführt;
- c) den Arbeitsplatz ohne triftigen Grund verlässt;
- d) unentschuldig der Arbeit fernbleibt;
- e) alkoholische Getränke ohne vorherige Genehmigung einführt;
- f) zu Arbeitsbeginn oder während der Arbeit alkoholisiert ist;
- g) die Verhaltensregeln und Verfahren im Organisations- und Managementmodell verletzt, das von der Agentur gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzesdekrets Nr. 231/01 eingeführt wurde, sofern diese nicht im Widerspruch zu gesetzlichen Bestimmungen und vertraglichen Regelungen stehen, sowie die in der internen Disziplinarordnung enthaltenen Bestimmungen gemäß der Anordnung des Datenschutzbeauftragten vom 1.3.2007, zur Umsetzung des Gesetzesdekrets Nr. 196/03;
- h) in irgendeiner Weise gegen die Bestimmungen dieser Disziplinarordnung

decade dal diritto al trattamento economico dovuto dall'Agenzia e dalla Cassa Edile per l'intero per i primi 10 giorni e nella misura della metà per l'ulteriore periodo, esclusi quelli di ricovero ospedaliero o già accertati da precedente visita di controllo, e sarà considerato assente ingiustificato (Art. 98 CCNL Edilizia e industria).

### **Articolo 6 Provvedimenti disciplinari**

Ferma la preventiva contestazione e le procedure previste dall'articolo 7 della legge 20 maggio 1970, n. 300, le infrazioni del lavoratore possono essere punite, a seconda della loro gravità, con i seguenti provvedimenti disciplinari:

- a) rimprovero verbale;
- b) rimprovero scritto;
- c) multa non superiore all'importo di tre ore di retribuzione, costituita per gli impiegati dagli elementi di cui ai punti da 1) a 8) dell'art. 44 e, per gli operai, dagli elementi di cui al punto 3) dell'art. 24;
- d) sospensione dal lavoro e dalla retribuzione fino a tre giorni.

L'Agenzia ha facoltà di applicare la multa quando il lavoratore:

- a) ritardi l'inizio del lavoro o lo sospenda o ne anticipi la cessazione;
- b) non esegua il lavoro secondo le istruzioni ricevute;
- c) abbandoni il posto di lavoro senza giustificato motivo;
- d) sia assente dal lavoro senza giustificato motivo;
- e) introduca bevande alcoliche senza averne avuta preventiva autorizzazione;
- f) si trovi in stato di ubriachezza all'inizio o durante il lavoro;
- g) violi le norme di comportamento e le procedure contenute nel Modello di organizzazione e gestione adottato dall'Agenzia ai sensi degli artt. 6 e 7 del D.Lgs. n. 231/01 sempreché non siano in contrasto con le norme di legge e le disposizioni contrattuali, nonché le norme contenute nell'ordinamento disciplinare interno di cui al provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali dell'1.3.2007, attuativo del decreto legislativo n. 196/03;
- h) trasgredisca in qualche modo alle disposizioni del presente ordinamento





verstößt oder Verfehlungen begeht, die die Disziplin auf der Baustelle beeinträchtigen.

Bei schwereren Verstößen oder wiederholten Verstößen, die nicht die Voraussetzungen für eine Kündigung erfüllen, kann die Agentur eine Suspendierung verhängen, während bei geringeren Verstößen eine mündliche oder schriftliche Verwarnung ausgesprochen werden kann.

Unbeschadet bleibt das im Artikel 98 des Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industrierwesen vorgesehene Recht zur fristlosen Kündigung.

Bei der Bewertung der Wiederholung von Verstößen werden nur Disziplinarmaßnahmen berücksichtigt, die nicht länger als zwei Jahre zurückliegen.

Die Einnahmen aus den Geldstrafen müssen an die Bauarbeiterkasse abgeführt werden (Art. 99 Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industrierwesen).

#### **Artikel 7 Kündigungen**

Unbeschadet des Anwendungsbereichs der geltenden einschlägigen Rechtsvorschriften kann die Agentur den Arbeitnehmer entlassen:

- 1) bei Personalabbau;
- 2) aus berechtigtem Grund mit Kündigungsfrist gemäß Artikel 3 des Gesetzes vom 15. Juli 1966, Nr. 604, bei erheblicher Nichterfüllung der vertraglichen Verpflichtungen oder aus Gründen im Zusammenhang mit der Produktionstätigkeit, der Arbeitsorganisation und dem ordnungsgemäßen Betrieb derselben;
- 3) aus berechtigtem Grund ohne Kündigungsfrist gemäß Artikel 2119 ZGB in Fällen, die nicht einmal eine vorübergehende Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses zulassen, wie beispielsweise die Folgenden:
  - a) Ungehorsam oder Beleidigung gegenüber Vorgesetzten;
  - b) Diebstahl, Betrug, vorsätzliche Beschädigung oder andere Straftaten, deren Natur die Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses auch nur vorübergehend unvereinbar macht;
  - c) jede fahrlässige Handlung, die die Stabilität der Bauwerke, die Sicherheit der Baustelle oder die Sicherheit des Personals oder der Öffentlichkeit gefährden, Schäden an Bauwerken, Anlagen, Geräten oder Materialien verursachen könnte;

disciplinare o commetta mancanze che pregiudichino la disciplina del cantiere.

In caso di maggiore gravità o di recidiva nelle mancanze di cui sopra, tale da non concretizzare gli estremi del licenziamento, l'Agenzia può procedere all'applicazione della sospensione mentre nei casi di minore gravità può procedere al rimprovero verbale o scritto.

È fatto salvo quanto previsto dall'articolo 98 del CCNL per il licenziamento senza preavviso.

Agli effetti della recidiva si tiene conto dei provvedimenti disciplinari non anteriori a due anni.

I proventi delle multe devono essere versati alla Cassa Edile (Art. 99 CCNL Edilizia e industria).

#### **Articolo 7 Licenziamenti**

Fermo restando l'ambito di applicazione della legislazione vigente in materia, l'Agenzia può procedere al licenziamento del dipendente:

- 1) per riduzione di personale;
- 2) per giustificato motivo, con preavviso, ai sensi dell'art. 3 della legge 15 luglio 1966, n. 604, per un notevole inadempimento degli obblighi contrattuali ovvero per ragioni inerenti all'attività produttiva, all'organizzazione del lavoro e al regolare funzionamento di essa;
- 3) per giusta causa senza preavviso, ai sensi dell'art. 2119 c.c., nei casi che non consentano la prosecuzione nemmeno provvisoria del rapporto di lavoro, quali, ad esempio, quelli indicati di seguito:
  - a) in caso di insubordinazione o offese verso i superiori;
  - b) in caso di furto, frode, danneggiamento volontario o altri reati per i quali data la loro natura, si renda incompatibile la prosecuzione anche provvisoria del rapporto di lavoro;
  - c) in caso di qualsiasi atto colposo che possa compromettere la stabilità delle opere anche provvisoria, la sicurezza del cantiere o l'incolumità del personale o del pubblico, costituisca danneggiamento alle opere, agli impianti, alle attrezzature od ai materiali;
  - d) riproduzione o asportazione di schizzi o disegni, macchine, utensili o di altri oggetti o documenti di proprietà dell'Agenzia e/o del committente;



d) Vervielfältigung oder Entfernung von Skizzen oder Zeichnungen, Maschinen, Werkzeugen oder anderen Gegenständen oder Dokumenten im Besitz der Agentur und/oder des Auftraggebers;

e) ungerechtfertigtes Verlassen des Arbeitsplatzes durch den Wachmann oder den Lager- oder Baustellenaufseher;

f) Schlägerei am Arbeitsplatz oder schwere Beleidigungen gegenüber Arbeitskollegen;

g) unentschuldigte Abwesenheit gemäß dem siebten Absatz von Artikel 98 des Nationalen Kollektivvertrags Bau- und Industrierwesen;

h) Wiederholung eines beliebigen Fehlverhaltens, das im vorangegangenen Jahr zu zwei Suspendierungen geführt hat;

i) schwere und/oder wiederholte Verstöße gegen die Verhaltensregeln und Verfahren im Organisations- und Managementmodell der Agentur gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzesdekrets Nr. 231/01, die nicht im Widerspruch zu gesetzlichen Bestimmungen und vertraglichen Regelungen stehen.

Im Falle eines der unter Punkt 3 genannten Verstöße kann die Agentur eine nicht disziplinarische vorsorgliche Suspendierung des Arbeitnehmers mit sofortiger Wirkung für einen Zeitraum von bis zu 10 Tagen anordnen. Wenn die Agentur beschließt, die Kündigung auszusprechen, tritt diese ab dem Zeitpunkt in Kraft, an dem die Suspendierung begonnen hat.

In jedem Fall ist der Arbeitnehmer zur Schadensersatzleistung nach den gesetzlichen Bestimmungen verpflichtet (Art. 100 Nationaler Kollektivvertrag Bau- und Industrierwesen).

### **Artikel 8 Verweisungsklausel**

Für alle in dieser Disziplinarordnung nicht geregelten Angelegenheiten wird auf den anzuwendenden Kollektivvertrag und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

---

Es wird auf Artikel 7 des Arbeiterstatuts (Statuto dei lavoratori) verwiesen, der als integrierender Bestandteil dieser Disziplinarordnung zu betrachten ist.

Art. 7 Arbeiterstatut – Gesetz vom 20. Mai 1970, Nr. 300 Disziplinarstrafen

e) abbandono ingiustificato del posto da parte del guardiano o custode del magazzino o del cantiere;

f) rissa nei luoghi di lavoro o gravi offese verso i compagni di lavoro;

g) assenza ingiustificata di cui al settimo comma dell'articolo 98 CCNL Edilizia Industria;

h) recidiva in una qualunque delle mancanze che abbia dato luogo a due sospensioni nell'anno precedente;

i) grave e/o reiterata violazione delle norme di comportamento e delle procedure contenute nel Modello di organizzazione e gestione adottato dall'Agenzia ai sensi degli artt. 6 e 7 del D.Lgs. n. 231/01, che non siano in contrasto con le norme di legge e le disposizioni contrattuali.

Qualora il lavoratore sia incorso in una delle mancanze richiamate al punto 3), l'Agenzia potrà disporre la sospensione cautelare non disciplinare del lavoratore con effetto immediato per un periodo non superiore a 10 giorni. Nel caso in cui l'Agenzia decida di procedere al licenziamento, lo stesso avrà effetto dal momento nel quale ha avuto inizio la sospensione.

In ogni caso il lavoratore è tenuto al risarcimento dei danni a norma di legge (Articolo 100 CCNL Edilizia Industria).

### **Articolo 8 Norma di rinvio**

Per tutto quanto non disciplinato nel presente ordinamento disciplinare si rinvia al Contratto Collettivo applicato ed alle norme vigenti in materia

---

Si riporta l'articolo 7 dello Statuto dei lavoratori da considerarsi parte integrante del presente ordinamento disciplinare.

Art.7 Statuto dei Lavoratori - legge 1 20 maggio 1970, n. 300 Sanzioni disciplinari



„Die Disziplinarvorschriften bezüglich der Sanktionen, der Verstöße, auf die jede dieser Sanktionen angewendet werden kann, und der Anfechtungsverfahren müssen den Arbeitnehmern durch Aushang an einem für alle zugänglichen Ort bekannt gemacht werden. Sie müssen die in Arbeitsverträgen und Vereinbarungen festgelegten Bestimmungen einhalten, falls solche vorhanden sind.

Der Arbeitgeber darf keine disziplinarische Maßnahme gegen den Arbeitnehmer ergreifen, ohne ihm zuvor die Anschuldigung mitgeteilt zu haben und ohne ihn angehört zu haben, um ihm die Möglichkeit zur Verteidigung zu geben

Der Arbeitnehmer kann sich von einem Vertreter der Gewerkschaft, der er angehört oder dem er Vollmacht erteilt hat, unterstützen lassen.

Unbeschadet der Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Juli 1966, Nr. 604, dürfen keine Disziplinarstrafen verhängt werden, die endgültige Änderungen des Arbeitsverhältnisses zur Folge haben; außerdem darf die Geldstrafe den Betrag von vier Stunden Grundvergütung nicht überschreiten und die Suspendierung vom Dienst und Gehalt nicht länger als zehn Tage dauern.

In jedem Fall dürfen schwerwiegendere disziplinarische Maßnahmen als die mündliche Verwarnung nicht angewendet werden, bevor nicht fünf Tage nach schriftlicher Mitteilung des Vorfalls, der die Maßnahme ausgelöst hat, verstrichen sind.

Vorbehaltlich ähnlicher Verfahren, die in Tarifverträgen vorgesehen sind, und unbeschadet des Rechts, die Gerichte anzurufen, kann der Arbeitnehmer, dem eine disziplinarische Maßnahme auferlegt wurde, innerhalb von zwanzig Tagen nach deren Verhängung, auch durch die Gewerkschaft, der er angehört oder die er bevollmächtigt hat, die Einberufung eines Schlichtungs- und Schiedsgremiums durch das Arbeitsamt beantragen. Dieses Gremium besteht aus einem Vertreter jeder Partei und einem dritten Mitglied, das einvernehmlich oder, bei fehlender Einigung, vom Leiter des Arbeitsamtes ernannt wird. Die disziplinarische Maßnahme wird bis zur Entscheidung des Gremiums ausgesetzt.

Wenn der Arbeitgeber nicht innerhalb von zehn Tagen nach Aufforderung durch das Arbeitsamt seinen Vertreter für das Gremium gemäß dem vorhergehenden Absatz benennt,

„Le norme disciplinari relative alle sanzioni, alle infrazioni in relazione alle quali ciascuna di esse può essere applicata ed alle procedure di contestazione delle stesse, devono essere portate a conoscenza dei lavoratori mediante affissione in luogo accessibile a tutti. Esse devono applicare quanto in materia è stabilito da accordi e contratti di lavoro ove esistano.

Il datore di lavoro non può adottare alcun provvedimento disciplinare nei confronti del lavoratore senza avergli preventivamente contestato l'addebito e senza averlo sentito a sua difesa.

Il lavoratore potrà farsi assistere da un rappresentante dell'associazione sindacale cui aderisce o conferisce mandato.

Fermo restando quanto disposto dalla legge 15 luglio 1966, n. 604, non possono essere disposte sanzioni disciplinari che comportino mutamenti definitivi del rapporto di lavoro; inoltre, la multa non può essere disposta per un importo superiore a quattro ore della retribuzione base e la sospensione dal servizio e dalla retribuzione per più di dieci giorni.

In ogni caso, i provvedimenti disciplinari più gravi del rimprovero verbale, non possono essere applicati prima che siano trascorsi cinque giorni dalla contestazione per iscritto del fatto che vi ha dato causa.

Salvo analoghe procedure previste dai contratti collettivi di lavoro e ferma restando la facoltà di adire l'autorità giudiziaria, il lavoratore al quale sia stata applicata una sanzione disciplinare può promuovere, nei venti giorni successivi, anche per mezzo dell'associazione alla quale sia iscritto ovvero conferisca mandato, la costituzione, tramite l'ufficio provinciale del lavoro e della massima occupazione, di un collegio di conciliazione ed arbitrato, composto da un rappresentante di ciascuna delle parti e da un terzo membro scelto di comune accordo o, in difetto di accordo, nominato dal direttore dell'ufficio del lavoro. La sanzione disciplinare resta sospesa fino alla pronuncia da parte del collegio.

Qualora il datore di lavoro non provveda, entro dieci giorni dall'invito rivoltagli dall'ufficio del lavoro, a nominare il proprio rappresentante in seno al collegio di cui al comma precedente,



*hat die disziplinarische Maßnahme keine Wirkung. Wenn der Arbeitgeber die Gerichte anruft, wird die disziplinarische Maßnahme bis zur gerichtlichen Entscheidung ausgesetzt.*

*Disziplinarmaßnahmen, die zwei Jahre nach ihrer Verhängung abgelaufen sind, werden nicht mehr berücksichtigt.“*

*la sanzione disciplinare non ha effetto. Se il datore di lavoro adisce l'autorità giudiziaria, la sanzione disciplinare resta sospesa fino alla definizione del giudizio.*

*Non può tenersi conto ad alcun effetto delle sanzioni disciplinari decorsi due anni dalla loro applicazione.“*



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin  
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

16/01/2025

Der Direktor der Agentur  
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

16/01/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Claudia De Lorenzo  
codice fiscale: TINIT-DLRCLD67D60A952Y  
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3  
numeri di serie: 01D4ADC7  
data scadenza certificato: 15/10/2027 00.00.00*

Am 20/01/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Klaus Unterweger  
codice fiscale: TINIT-NTRKLS74H01B160V  
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3  
numeri di serie: 00CE515F  
data scadenza certificato: 25/10/2025 00.00.00*

Copia prodotta in data 20/01/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/01/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma